

اعضاء اللجنة

جامعة عين شمس
كلية الآداب
قسم علم النفس

١ - فراج حسني

٢ - قده هبة

رئيس اللجنة

محرر

علاقة المستوى التعليمي بالإنجازات نحو بعض القضايا الاجتماعية المعاصرة
في ضوء المستوى الاجتماعي والإحصائي
" دراسة مقارنة "

بين طلاب التعليم الثانوي والمتوسط والجامعي في القطر العربي السوري



١٠٦٩

١٠٦٩ / ٩

رسالة مقدمة من
فصيل ابراهيم العلاف

للحصول على درجة الماجستير في علم النفس



إشراف

د. الدكتور رشيد عبد العال

مدرس علم النفس

بكلية الآداب - جامعة عين شمس

الدكتور قديري عفتي

أستاذ علم النفس المساعد

بكلية الآداب - جامعة عين شمس

مارس (آذار) ١٩٨٠ م



جامعة عين شمس
كلية الآداب
قسم اللغات الشرقية وآدابها
فرع اللغة التركية وآدابها

كتاب
٢٠٧٧

معالم ناجي حياته وآثاره

رسالة مقدمة من

الطالب / فؤاد أحمد السيد كامل

للحصول على درجة الماجستير في الادب التركي

تحت اشراف

الاستاذ الدكتور / فايزه فؤاد الشافعي

امتاذ مساعد الادب التركي

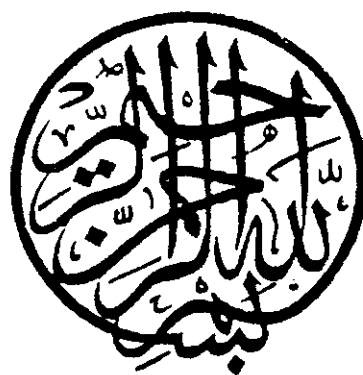
الدكتور / محمد حرب عبد الحميد

مدرس الادب التركي

١٤٠١ هـ - ١٩٨١ م

٨٩٢/٢٥
٢٠٧

رسالة



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(وما أو تيتم من العلم الا قليلا)

صدق الله العظيم

شكــر وتقدــير

أتقدم بالشكر والتقدير لأستاذتي الجليلة الفاضلة
الأستاذة الدكتورة / فائزة فؤاد الشافعي على الجهد
الذي بذلته من أجلى بعد قبولها الاشراف على بحثي
هذا وامدادها لي بالمراجع الكثيرة وكذلك أتقدم بالشكر
الوافر الى الدكتور / محمد حرب لمساعدته لي عليها ومعنوها .

شكر الله لهما حسن صنيعهما وجزاهما عن خير
الجزاء .

فهرست

معلم ناجى حياته وآثاره

صفحة

المدخل عهد التنظيمات العثمانية

١ - ٥	المقدمة
٦ - ٨	- تعريف عهد التنظيمات
٨ - ١٠	- عوامل الاتجاه نحو التنظيمات
١٠ - ٣١	- محاولات التغيير فى الدولة العثمانية حتى عهد السلطان عبدالمجيد
٣١ - ٣٦	- تطور الفكر السياسى ، والتعليم فى عهد التنظيمات
٣٦ - ٥٦	- تطور الأدب التركى فى عهد التنظيمات

الباب الأول

ناجى ، حياته ، وبيئته وثقافته

الفصل الأول : نشأة ناجى ودراسة حياته العملية

٥٧ - ٦٦	- نشأته وثقافته
٦٧ - ٦٨	- حيات ناجى العلمية
٦٩ - ٦٧	- تأثيره بسعيد باشا

الفصل الثانى : حياة ناجى فى الصحافة الأدبية والتأريخ

٧٨ - ٧٩	- عمله فى الصحافة الأدبية والتأريخ
٧٩ - ٨٣	- موقفه فى ترجمان حقيقت
٨٤ - ٨٧	- ناجى مؤرخا رسميا للدولة العثمانية

الباب الثانى
آثار ناجى الشعريه

٨٨ - ٩٠	تمهيد : ناجى وشعراء عهد التنظيمات
	<u>الفصل الأول</u> : أشعار ناجى القديمة :
٩٨ - ٩١	- شرارة
١٠٠ - ٩٩	- فـروزان
١٠٠	قصيدة ترقى
١٠١	كـورك
١٠٢ - ١٠٣	جوابـم
١٠٤ - ١١٢	كوبلى قيزلرك شرقيسى
١١٣ - ١٣١	- ذات النطاقسين
١٣٢ - ١٣٥	- يادكار ناجى
١٣٦ - ١٣٩	- ارطغرل غازى
١٤٠ - ١٤٢	- مثنوى مرآت بدايع

الفصل الثانى : أشعار ناجى الحديثة

	- آتـشبار
	أولا : القصائد التى نظمها :
١٤٣ - ١٤٦	(أ) توحيد
١٤٧	(ب) كوبوتر
١٤٨ - ١٤٩	(ج) قوزى
١٥٠ - ١٥١	(د) ميخانه ده برسو يلىشى
١٥٢ - ١٥٤	(هـ) بهار ايجنده خزان ياس مهاجرته
١٥٤ - ١٥٥	(و) دجله

الصفحة

ثانيا : القصائد المترجمة

١٦٠ - ١٥٩

(أ) كل

١٦٤ - ١٦١

(ب) تلاطم

١٦٧ - ١٦٥

(ج) آوجى

١٧٠ - ١٦٨

(د) اودنجى وعزرائيل

١٨١ - ١٧١

- موسى بن أبى الغازات ياخود حميت

١٨٤ - ١٨٢

- سنبله

قصيدة مناجات

١٨٨ - ١٨٥

كوجوك برمضحكه

الباب الثالث

آثار ناجى النثرية

١٩٤ - ١٨٩

تمهيد : ناجى وكتاب عهد التنظيمات

الفصل الأول : أعمال ناجى الأدبية

١٩٥

- ياز مش بولندم

١٩٧ - ١٩٥

- مدرسة خاطره لرى

٢٠٢ - ١٩٨

- خرده فرشى

٢٠٦ - ٢٠٣

- شويله بويله

٢٠٩ - ٢٠٧

- مكتو بلرم

٢١٠

- معماى الهى

٢١١

- نواد الاكابر

٢١١

- أمثال على

٢١٣ - ٢١١

- خلاصة الاخلاص

٢١٤

- حكم الرظاعسى

٢١٤

- سانشات العرب وسانحات العجم

الصفحة

٢١٥ - ٢١٤	صائبه سوز	-
٢١٦	آسامسى	-
٢٢٠ - ٢١٦	عثمانلى شاعرلىر	-
٢٢١	مجموعه معلم	-
٢٢٢	انتقصاد	-
٢٢٦ - ٢٢٢	مترجم	-
٢٢٨	محاورات ومخابرات	-
٢٢٩	محمد مظفر مجموعه سى	-
٢٢٩	مكتبى أدب	-
٢٢٩	منبله " نشر قسمى "	-
٢٣٢	مسرحية هدر	-
٢٣٢	اعجاز قرآن	-
٢٣٣	لغت - ناجى	-
٢٣٤	قاموس - عثمان	-
٢٣٤	تاريخ آل عثمان	-
٢٣٥	عمر ك جوجقلغى	-
٢٣٧	<u>الفصل الثانى : أعمال ناجى النقدية</u>	
٢٣٧	معلم	-
٢٤٤	دمدمه	-
٢٥١	اصطلاحات أدبيه	-
٢٥٦	<u>الفصل الثالث : ناجى ونقد اللغة العثمانية</u>	
٢٥٦	دعوتہ لتبسيط اللغة التركية .	-
٢٦٦	دعوتہ الى اصلاح اللغة التركية .	-
٢٧٩	<u>الفصل الرابع : شخصية ناجى الأدبية</u>	
٢٩٧	الخاتمة :	
٢٩٩	المراجع :	

((المقدمة))

عندما فكرت في اختيار موضوعا لدراستي للحصول على درجة
الماجستير ، كان يتضارنى خاطران . . أن أختار شاعرا قديما صرفا
أو أن أختار شاعرا حديثا صرفا .

وقرأت لكثير من الشعراء قديمهم وحديثهم ثم وقع اختيارى
على معلم ناجى وذلك لموقفه المتميز فى تطور الأدب التركى ، اذ
أن الأتراك العثمانيين عندما أخذوا عن الغرب منذ بداية حركة
التنظيمات العثمانية ، مفاهيم الآداب الأوروبية ، أخذوا عنها بأندفاع
نتج عنه نهذ الأدب العثمانى القديم بكل تراثه ومفاهيمه الشرقية
الأصيلة . وظهر تياران فى عهد التنظيمات العثمانية الأول يقول
بنيذ التراث القديم تماما ، وتبنى المفاهيم والآداب الأوروبية ، لما فى
ذلك من انقاذ الكيان العثمانى والتحاقا بالغرب المتقدم .

والتيار الثانى يقول بأن الأخذ عن الغرب مضاد لأصالة الأمة
العثمانية واحلال المفاهيم الأدبية الغربية الغربية محل المفاهيم
الأدبية الشرقية الأصيلة وما يفقد الأدب التركى أصالته وشرقيته . الا
أن ناجى نادى بأن على الأمة المحافظة على كيانها وعلى الأدباء
المحافظة على آدابهم الأصيلة دون التعصب لكل شئ فيه . وهذا
مجازاة التيارات الأدبية كلها بخسها وشتمها ولا بد من الوسطية

فعلى الأدب التركي العثماني المحافظة على أصالته وكيانه
مع الاستفادة من الآداب الغربية بما يحتاجه تطور الأدب العثماني .

وقد وقف معلم ناجي في مواجهة أدباء التنظيمات أمثال
رجائي زاده أكرم وجد الحق حامد رائدا التيار الحديث في الأدب
التركي وكان له الفضل الأكبر في وقف بعض نهوراتهم لقلب الأسس
الشعرية الشكلية .

وكان ناجي محبا للقديم متمسكا به الى حد بعيد ، ولكنه
لم يكن كارها للجديد أو مهاجما له والدليل على ذلك نظمه
لمنظومته " آتشبار " التي تضم أشعاره الحديثة التي نظمها أو
ترجمها .

كذلك تأثر ناجي بعبد الحق حامد تأثرا مباشرا في منظومته
" موسى بن الغازان " وتأثر كذلك بالأدبيات الأوروبية
الحديثة عندما نظم أغنيته الشهيرة " كويلي فيزلرك شرفيسى " .
بمعنى " أغنية البنات القرويات " .

ومثلا كان لناجي الباع الطويل في الشعر كان كذلك في
النثر فقد كتب ناجي نثرات حديثة ، وكانت كتاباته هذه تتميز
بالسلاسة والبساطة لذلك أجه القراء وتعقبوا كتاباته على صفحات
الجرائد والمجلات والكتب الأدبية .

ومن أهم وأجل كتاباته النثرية "عرك چوجقلقى" بمعنى
"طفولة عمر" والتي يقول عنها اسماعيل حبيب أنها أجمل نثرات
عهد التنظيمات قاطبة .

ولناجى كذلك الفضل الأكبر فى إصلاح اللغة التركىية
وتحديثها وتنقيتها من الألفاظ العربىة والفارسية وجعلها لغة
مستقلة لها كيانها شأنها فى ذلك شأن اللغات الأخرى . وقد
أنشأ بهذا الخصوص كتابا "أسماء اصطلاحات أدبية" وهو يعتبر
مرجعا أدبيا هاما حتى وقتنا هذا . كما كان له قاموسين فى اللغة
وهما قاموسى "لغت ناجى" "وقاموس عثمانى" .

وكذلك كان له فضلا كبيرا فى التاريخ الأدبى حيث أنشأ
كتابى "أسامى" وهو يورخ لحياة أكثر من سبعمائة من مشاهير
المسلمين ، "عثمانى شاعر لرى" وهو يورخ لحياة الشعراء
العثمانيين القدامى .

وقد قسمت بحثى هذا الى مدخل وثلاثة أبواب وخاتمة
درست فى المدخل عهد التنظيمات العثمانية ، حتى أضع بحثى
فى اطاره التاريخى والاجتماعى والفكرى والسياسى والتعليمى
والادبى .

أما الباب الأول فقد خصصته لدراسة حياة ناجى
ومبئته وثقافته وقسمته الى فصلين سميت الأول منه نشأة ناجى

ودراسته وحياته العملية والفصل الثانى منه " ناجى فى الصحافة
الأدبية والتأريج .

وبالهاب الثانى درست فيه " آثار ناجى الشعرية " ومهدت
له بدراسة لمكانة ناجى بين شعراء " عهد التنظيمات " ثم
أوردت فصلين الأول تناولت فيه أشعار ناجى القديمة وفى
الثانى أشعار ناجى الحديثة .

أما الهاب الثالث فقد تناولت فيه آثار ناجى النثرية " مهدا
له بدراسة عن " ناجى وكتاب التنظيمات " ثم أوردت أربعة فصول
تناولت فى الفصل الأول " أعمال ناجى الأدبية " وفى الفصل الثانى
أعمال ناجى النقدية ، وفى الفصل الثالث " ناجى ونقد اللغوية
العثمانية " وفى الفصل الرابع تناولت شخصية الأدبية .

ولا يسعنى هنا الا التقدم بالشكر الوافر الى السيد
الفاضلة الأستاذ الدكتور فائز فواد الشافعى لتكرمها بقبول
الإشراف على هذه الرسالة وللدوام تشجيعها لى ولأخذها بيدي
فى خطوات البحث خاصة فيما أهكل على فيه ومساندتها —
مغفلة — لى ، عندما تعقدت لى سبل البحث وموازرتها لى
عندما كان موضوع تهديل الإشراف ملجأ .

وأعتمد بالشكر للاستاذ الدكتور حسين مجيب المصري •
وأقر شكرى لعلمه القدير وإفادتي منه ومن مكتبته الخاصة ومن
آرائه القيمة التى أفدت منها كثيرا •

كما أشكر الدكتور محمد حرب لتفضله بإمدادى بالمراجع
اللازمة التى أغنت دراستى ولاشتراكه فى الإشراف على هذه
الرسالة ومساعدته لى بالجهد والعمل • والوقت وتكرمه بتوجيهى
عليها ومعنوياتها •

وأعتمد بالشكر أيضا لكل من تفضل وقدم لى يد المسون
والمساعدة لاختراع بحثى هذا على هذا النحو •

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته